

Métiers du lexique et de la traduction (anglais/français) - M1 Tronc commun

Master Traduction et Interprétation



Durée
2 ans



Composante
Faculté des
langues,
cultures et
sociétés

Présentation

La formation en M1 est composée d'un tronc commun.

Le M2 permet de se spécialiser en choisissant l'un des deux parcours :

- Métiers du Lexique et de la Traduction : Traduction et Adaptation Cinématographiques (MéLexTra TAC) : acquisition d'une connaissance approfondie des outils, méthodologies et techniques modernes de traduction pour toutes les formes d'adaptation audiovisuelle (doublage, sous-titrage, voice-over, jeux vidéo).
- Métiers du Lexique et de la Traduction : Traduction Juridique, Éditoriale et Technique (MéLexTra JET) : acquisition d'une connaissance approfondie des outils, méthodologies et techniques de traduction (dont outils numériques), pour devenir traducteur·ice libéral·e ou assumer des responsabilités dans les entreprises et administrations.

Plus d'informations sur la campagne de candidature :

<https://master-traduction.univ-lille.fr>

Savoir-faire et compétences

- Se familiariser avec le milieu professionnel de la traduction et ses enjeux.
- Acquérir et consolider par la pratique les compétences nécessaires au transfert linguistique et culturel en vue de la spécialisation en M2.

- Acquérir les outils théoriques, critiques et méthodologiques pour une approche raisonnée de la traduction.
- Mobiliser les acquis théoriques, méthodologiques et pratiques et les appliquer dans le cadre d'un projet de traduction et de recherche.

Les + de la formation

L'Association Française des Formations Universitaires aux Métiers de la Traduction (AFFUMT)

Depuis 2011, le Master MéLexTra est membre de l'AFFUMT, dont le but est de permettre aux formations qu'elle représente de coordonner leurs actions en vue d'assurer la meilleure formation aux futurs professionnels.

Informations :

<http://www.affumt.fr>

European Master's in Translation (EMT)

Depuis septembre 2019, le Master MéLexTra est labellisé membre du réseau EMT.

Ce label est réservé aux programmes de master en Europe qui remplissent les critères de participation au réseau européen coordonné par la Direction Générale de la Traduction (DGT) de la Commission Européenne à Bruxelles.

L'objectif principal de ce réseau est de définir les compétences que devrait posséder tout bon traducteur professionnel.

Détails du programme :

http://ec.europa.eu/dgs/translation/programmes/emt/index_fr.htm

Organisation

Organisation

En Master 1 :

Les matières sont organisées en 4 Blocs de Connaissances et de Compétences (BCC) :

- BCC 1 : Construire son identité professionnelle
- BCC 2 : Opérer un transfert linguistique
- BCC 3 : Maîtriser les outils et méthodes propres à la traduction professionnelle
- BCC 4 : Agir en situation professionnelle

Admission

Modalités d'inscription

Déposez votre candidature en master 1 sur la plateforme Mon Master <https://monmaster.gouv.fr/formation>

Et après

Poursuite d'études

Poursuite en Master 2 Traduction et Interprétation, avec le choix d'un parcours de spécialisation MéLexTra.

Insertion professionnelle

Les débouchés varient selon le parcours MéLexTra choisi en Master 2.

Infos pratiques

Lieu(x)

 Villeneuve d'Ascq Pont de bois

Campus

 Campus Pont-de-Bois